

THE MOST FAMOUS WINGS

Buffalo Wings

CALL US NOW:
+1(721) 556-72 29

LUNCH OR DINNER

WELFARE ROAD, PARADISE MALL, COLE BAY

SPECIALS

50 CENT TUESDAYS
(DELIVERY DOESN'T APPLY)

FREAKY FRIDAY
MOJITOS WITH DJ

HAPPY WINGS HOUR
3PM TO 6PM
(DELIVERY DOESN'T APPLY)

LUNCH SPECIALS
12M TO 3PM

OPEN Everyday

Buffalowingsxm

PORT DE PHILIPSBURG

COMPRENDRE SA RÉALITÉ APRÈS IRMA



PAGES 02 ET 03

Visite de la Ministre du travail ce samedi
page 11

JUSTICE
Les pilleurs devant le tribunal
page 06 et 07

Mobilisation pour sauver des chiens
page 08

PÉRIODE DE FÊTES
Grève prévue dans les aéroports parisiens
page 16

CONSEIL TERRITORIAL

DES ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES POUR LA RECONSTRUCTION



PAGE 04 ET 05

Multi CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

CARAIB'AFFAIRES
HOTEL • RESTAURANT • PLAGE

C'EST REPARTI !!!
NOUS SOMMES A VOTRE DISPOSITION POUR TOUS VOS BESOINS.

LUNDI au VENDREDI
08h00 - 12h00 & 14h00 - 17h00

(+590) 590 29 50 61
(+590) 590 87 19 59
(+590) 690 70 77 39

@caraiaffaires caraiaffaires.com

Marché de Noël à Marigot

Samedi 23 et Dimanche 24 décembre
de 9h00-19h00

La rue du Général de Gaulle sera piétonne
Stands et animation musicale

Le Père Noël dans les rues de Marigot

ORGANISÉ PAR L'AEC

Action Économique Citoyenne

Saint-Martin

ccism

St. Martin

■ PORT DE PHILIPSBURG

Des flux déséquilibrés créent un goulot d'étranglement

Depuis le passage de l'Irma, le port de Philipsburg, plateforme névralgique des importations sur le territoire, a subi d'importants dommages et peine à revenir à son fonctionnement d'avant le 6 septembre. Une situation qui mérite d'être mise en exergue au regard du mécontentement manifesté parfois par la population, face aux retards de livraisons et aux difficultés de réapprovisionnement des grandes surfaces.

C'est une multitude de facteurs qui convergent et compliquent la reprise à la normale de l'activité du port de Philipsburg. En effet, au lendemain du passage de l'ouragan, ce port offrait un paysage de désolation : des centaines de containers imbriqués les uns dans les autres et encastrés dans la montagne, les voies pavées détruites et submergées par la mer, les grues et autres engins de manutention à terre et hors service. Malgré cette destruction partielle impliquant une zone de crise, le port a fait diligence pour rouvrir dix jours après l'ouragan, soit le 16 septembre. Un fonctionnement certes chaotique,

avec du personnel en moins, des machines détruites et en parallèle un afflux de bateaux qui continuait d'arriver en force, avec toutes les commandes passées avant l'épisode Irma. Des containers qui ne pouvaient être livrés à leurs destinataires, puisque la plupart d'entre eux n'étaient plus en mesure de les stocker, faute de dépôt opérationnel.

Et des navires qui continuaient d'arriver à plein sur un site sinistré sans possibilité d'évacuation. Un schéma qui a engendré un goulot d'étranglement qu'il a fallu gérer au plus vite et finement. Et pour lequel tous les acteurs ont été très réactifs,

pour en sortir le plus rapidement possible.

UN IMPÉRATIF : DÉSENGORGER LE PORT

La compagnie maritime CMA CGM qui assure environ 60% des parts de marché du port de Philipsburg, a immédiatement après le cyclone, le 8 septembre, affrété un bateau de petite taille pour acheminer vers le port de Galisbay en partie française, heureusement lui resté intact, des aides alimentaires, du matériel de l'armée et des ONG. Ce sont au total six escales qui ont été opérées de la sorte.

Parallèlement à cette action



Le port de Philipsburg, Irma J+1

humanitaire, les opérateurs du port ont dû travailler quasiment nuit et jour pour remettre les infrastructures en état de réceptionner les marchandises. Et le système D a là aussi dû fonctionner. Les grues de manutention de containers étant hors service, ce sont les grues des navires qui ont été utilisées pour débarquer les containers mais aussi les manier sur les quais.

Des grues dont la productivité est très inférieure à celle des grues de quai. Mais la cadence des rotations est restée la même et ce sont quelque 250 containers par semaine qui continuaient de débarquer des navires, observant même une augmentation d'environ 20% d'avant Irma, du fait des nombreuses commandes de maté-

riaux de construction. De plus, le port de Philipsburg est une sorte de « hub maritime » pour les autres îles aux alentours. Les touristes, notamment les croisiéristes prévus initialement sur Sint Maarten, ont été déviés par les tours opérateurs vers ces autres îles, Saint-Kitts, Navis, Antigua..., engendrant des flux de marchandises plus importants vers ces îles.

Afin de désengorger le port, la compagnie CMA-CGM a accéléré la cadence des livraisons vers ces destinations en faisant partir deux bateaux par semaine au lieu d'un précédemment. De même, depuis l'Irma, un bateau par semaine arrive à vide depuis la Guadeloupe pour rembarquer les containers vides. Car c'est bien un problème de rééquilibrage des flux

de containers que rencontre aujourd'hui le port de Philipsburg : des containers pleins qui tardent à être livrés et qui s'empilent jusque dans la zone dédiée aux containers vides. Et tout est mis en place pour que ces derniers puissent quitter rapidement les lieux pour libérer de l'espace.

« AUJOURD'HUI, TOUT FONCTIONNE, MAIS AU RALENTI »

Liliane Hohl, la directrice générale de CMA CGM de Sint Maarten nous indiquait « qu'aujourd'hui le port a retrouvé environ 70% de sa capacité de fonctionnement » et insistait sur le fait que « tout fonctionne, mais au ralenti ». Alors qu'en temps normal une



Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin



SSANGYONG



Possibilité de défiscalisation à 100%*

* Voir conditions en concession



ACTYON SPORTS

NEW KORANDO

Great Wall

JAC MOTORS

HAVAL

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107

Email : firstautosxm@gmail.com





Un petit navire rejoint deux fois par semaine les îles alentours pour livrer leurs marchandises.

treintaine de containers par jour sont livrés à leurs destinataires, ce sont pour l'heure une douzaine seulement qui peuvent l'être. Les containers débarqués les semaines qui ont suivi le passage de l'ouragan, se retrouvent enfouis sous les nouveaux arrivages. D'où une certaine complexité pour parvenir à les livrer. Afin de participer à un retour plus rapide à la normale, Liliane Hohl conseille vivement à ses clients de venir récupérer instamment

leurs containers dès que les arrivées leur ont été notifiées, surtout en cette période de préparation des fêtes de fin d'année. Les flux d'arrivées et de sorties de marchandises devraient parvenir à un nouvel équilibre courant du mois de janvier, cette période étant habituellement un peu plus calme quant aux arrivées de marchandises. Aux éternels râleurs qui estiment « que plus rien ne va et que tout tourne à l'envers »,

nous voulons leur rappeler, si besoin est nécessaire, que le phénomène Irma a été d'une ampleur hors norme qui a eu lieu il y a tout juste trois mois ! Prendre connaissance et surtout conscience des réalités qui font que certaines choses tardent sans doute à arriver, leur permettra, nous l'espérons, de relativiser en se disant que « finalement, seulement trois mois après l'Irma, ce n'est pas si mal ! »

V.D.

Entre situation post-cyclonique et aléas de la météo...

Comme à chaque période de fin d'année, des aléas climatiques de l'hexagone (quand ce ne sont pas des grèves des dockers de port...) viennent perturber les rotations de navires. Et cette année n'y échappera pas. Du fait du mauvais temps qui a sévit sur toute la France, le navire qui devait arriver à Sint Maarten le 23 décembre a été bloqué 3 jours au port de Rotterdam.

Il ne touchera les côtes saint-martinoises que le 26 décembre. Des solutions via la Guadeloupe ont été proposées par la compagnie maritime CMA CGM afin de pallier cette perturbation supplémentaire dans les réapprovisionnements, surtout en cette période phare de préparatifs des festivités de fin d'année.



La compagnie CMA-CGM assure 60% des parts de marché du port de Philipsburg

Communiqués

RÉUNION AU GRETA

Le CNAM Guadeloupe & le GRETA de Saint-Martin & Saint-Barthélemy ont le plaisir de vous informer de la tenue d'une réunion d'information concernant la licence générale Droit, Economie, Gestion Mention Gestion Parcours Gestion des ressources humaines. Cette réunion se déroulera le Jeudi 21 décembre 2017 à 17 heures dans les locaux du GRETA

au LPO des Iles du Nord, Route de Spring, Concordia.

FERMETURE DU CENTRE DES FINANCES PUBLIQUES PENDANT LA PÉRIODE DES FÊTES

Le Centre des Finances Publiques de SXM sera exceptionnellement fermé au public la semaine du 26 au 29 décembre 2017 inclus.

Merry Christmas

OUVERT LE DIMANCHE EN NON STOP !

0590 27 83 26

ZAC de Hope Estate

Ouvert du lundi au samedi 9h30-18h30

Little Italie

RESTAURANT ITALIEN

OUVERT MIDI & SOIR

formule Midi à 23€

Entrée + Plat + Dessert

Little Italie SXM

PLACE DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03



ILE MARINE

Shipchandler

BATTERIES NUMAX



-10%
POUR L'ACHAT
DE 2 BATTERIES

-15%
POUR L'ACHAT
DE 4 BATTERIES

75 Ah	100 Ah	110 Ah	140 Ah	180 Ah	225 Ah
110€60	129€20	163€	224€	248€20	326€20

Chaines 10mm & 12mm

Chaîneries LIMOUSINES



CHAINE 10 MM
6€99
LE METRE

CHAINE 12 MM
9€99
LE METRE



Venez découvrir notre gamme de nettoyage



Très concentré, avec complexants et séquestrants spécifiques pour solubiliser les traces de sodium, calcium, graisse, dépôt de fumée. spécialement conçu pour toutes les salissures du gelcoat mais également des autres surfaces. Tensioactifs d'origine végétale, biodégradable.

Quelques produits cyclonés à des prix défiant toute concurrence !

Sandy Ground Bridge
Rue Lady Fish

contact@ilemarine.com

Tél: 0590 29 08 60

www.ilemarine.com

ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h - le samedi de 8h à 12h

■ CONSEIL TERRITORIAL

Des recettes en berne et des investissements à des hauteurs inédites !

Au menu de cette seconde séance plénière du Conseil territorial après l'événement Irma, les orientations budgétaires pour l'année 2018. Un budget primitif très particulier en cette période de reconstruction.



Car en premier chef, les recettes fiscales vont être fortement impactées du fait de la très faible activité économique pendant la période. La Collectivité veut compter surtout sur des retours financiers sur investissements plutôt que sur des recettes fiscales. Le plan pluriannuel de rattrapage et de compensations financières mis en place en partenariat avec l'Etat va permettre d'accompagner la mise en œuvre du plan Phoenix, nouvelle feuille de route de la majorité après l'Irma pour les quatre prochaines années. « Nous allons définir pendant les trois prochaines années les orientations de construction qui permettront d'adapter le territoire aux aléas climatiques », lance le Président.

L'audit annonçant une réforme fiscale qui devait normalement débuter en septembre a été reporté en début d'année. Le Président Gibbs entend « plus que jamais mettre en œuvre une fiscalité plus attractive, plus claire, plus transparente et plus juste ».

PRIORITÉ AUX ÉCOLES ET À LA JEUNESSE

Dès 2018, la priorité va être axée sur la remise en état des écoles, pour un coût estimé à 53 millions d'euros. De même, avec environ trois millions d'euros, le Conseil territorial entend remettre rapidement en état les complexes sportifs qui manquent cruellement aux jeunes. Une autre priorité pour cette année à venir sera consacrée à la reconstruction des infrastructures publiques (réseaux routiers,

réseaux d'eau et d'assainissement, éclairages publics...), avec un montant d'environ 50 millions d'euros qui y seront dédiés.

POSE DE NOMBREUSES PREMIÈRES PIERRES

Toujours pour cette année 2018, de nombreux chantiers seront entamés, avec notamment ceux concernant la construction du Grand Marigot, chère au Président. Ainsi, une première phase sera initiée pour redynamiser le centre-ville de Marigot, entre l'établissement l'Oiseau Rare et l'église Méthodiste, ainsi que de nouveaux aménagements sur la rue de Hollande. Des centres administratifs et socio-culturels verront le jour à Sandy Ground et à Quartier d'Orléans. La Collectivité entend également concrétiser le projet de création de la Mission locale, dont la première pierre avait été posée en fin d'année 2016, sur le site jouxtant la Médiathèque.

2018 : UNE FISCALITÉ EN BERNE

La baisse significative de l'activité économique va avoir de fortes répercussions sur les recettes fiscales de la Collectivité et il est d'ores et déjà prévu une baisse de 50% des recettes fiscales. L'Etat s'est engagé à compenser cette baisse de recettes par le versement d'une première tranche de 12 millions d'euros pour l'année 2017 (venant en compensation de la suppression de la taxe foncière) et une ligne de crédit de 50 millions d'euros disponible pour 2018. Le plan pluriannuel dont les orientations devront être déposées avant le 31 mars prochain prévoit donc un partenariat fort avec l'Etat, mais compte également sur les crédits européens. Car en revanche, les investissements vont devoir doubler dans de très fortes proportions pour la reconstruction. Et au-delà des apports financiers de l'Etat et de l'Europe, la Collectivité, dans ses orientations budgétaires prévoit

La carte des aléas climatiques enfin dévoilée

Sans en dire plus, le président Gibbs a annoncé que le préfet délégué interministériel, Philippe Gustin, avait dévoilé en fin de semaine dernière la carte des aléas climatiques et le Plan de Prévention des Risques Naturels (PPRN). Pour sa part, et déployant sa compétence de l'urbanisme, la majorité territoriale veut se situer « dans des démolitions minimum pour des protections maximum des populations. « C'est une reconstruction contrôlée que nous souhaitons, tenant compte de la sécurité de nos concitoyens », explique le président Gibbs. Nous reviendrons sur cette carte des aléas dans une prochaine édition.

Impôt sur le revenu : Le Conseil territorial annule le forfait systématique de 100 euros

Le forfait de 100 euros pour tout foyer fiscal, imposable ou non, qui avait été décidé en début de la mandature précédente et considérée par beaucoup comme une véritable injustice, a été annulé par une délibération votée ce jeudi matin. Pour Daniel Gibbs, c'est « Réparer une injustice avérée ».

Une précision toutefois, « les délibérations du Conseil territorial ne pouvant être rétroactives, cette abrogation ne sera effective qu'à compter de l'imposition des revenus perçus en 2017. Et la délivrance des avis de non-imposition ayant trait aux années 2016 et antérieures continuera à être conditionnée au paiement du droit de timbre de 100 euros. Le coût de cette mesure a été évaluée à 800 000 euros en 2018 ».

la baisse des budgets des organismes satellites (Caisse Territoriale des œuvres Sociales, Office de tourisme, Port), sauf celui de l'Établissement de l'Eau et de l'Assainissement (EEASM) qui lui va devoir augmenter ses investissements.

RÉDUCTIONS DES CHARGES

Dans sa feuille de route pour 2018, la Collectivité va chercher à diminuer ses charges, et dans le budget de fonctionnement il est prévu de ne pas renouveler les postes des départs en retraite.

Des finances excessivement fragilisées et un besoin de finance-

ment pour investissement très important qui va s'avérer nécessaire pour les prochaines années, ce qui implique forcément des apports extérieurs. Dans les rangs de l'opposition se murmurent les termes d'une certaine forme de « mise sous tutelle de l'État ».

Ce dont se défend formellement le Président Gibbs, qui évoque des subventions non remboursables et non des prêts. Et le président Gibbs d'ajouter : « Nous devons être responsables et nous situer dans un échange gagnant-gagnant »

Des aides financières qui auront forcément des répercussions sur la gestion en interne des affaires de la Collectivité... V.D.

A la découverte du bien-être, demain samedi 16 décembre



L'association SXM HARMONY s'associe avec La Plénitude à Friar's Bay pour vous proposer une journée découverte bien être avec différents ateliers afin de retrouver la sérénité, l'envie de s'occuper de soi, découvrir des nouvelles méthodes de relaxation, de vivre mieux, de développement personnel grâce à de nombreux intervenants : (Et oui! recentrage nécessaire après IRMA !!).

Au programme, Jus en Folie et dégustation, soins par les pierres avec la lithothérapie, Shiatsu et Do In pour une auto-guérison grâce à des mé-

thodes simples d'auto massage, massages énergétiques et Reiki, Tarot, Qi Gong et art chinois de la connexion du corps et de l'énergie universelle, naturopathie et massages crânio-sacres et bioénergie, méthode de sport nouvelle génération qui vous promet un corps tonique et une forme olympique, Technologie Miha Bodytec.

L'événement a lieu samedi 16 décembre de 10h à 14h à La Plénitude (Friar's Bay). Participation libre et ouverte à tous ! Accordez-vous un moment pour votre bien être intérieur...



Hommage à Pierre Brangé

Une minute de silence a été observée par l'ensemble des élus et du public présent dans la salle des délibérations ce jeudi matin, en hommage au collègue et ami Pierre Brangé, décédé dans le courant de la semaine dernière : « C'est une profonde tristesse que la perte de ce collègue et ami, Pierre, qui a lutté de longs mois contre cette grave hémorragie cérébrale qui l'a affecté.

Notre ami s'est éteint la semaine dernière. Je souhaite adresser le témoignage de notre respect et toute l'amitié des Saint-Martinoises et des Saint-Martinois à la famille, aux proches, aux amis de Pierre ».

NOUVEL ARRIVAGE

Le Crossover

le moins cher de Saint-Martin

SANDERO STEPWAY À PARTIR 255€/MOIS*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



Saint Martin Cars Plus

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 53 75 32



*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€

■ TRIBUNAL

Michael Ohayon, vice procureur fait le point sur le contexte post-Irma

Le vice – procureur, Michael Ohayon, est délibérément sorti du cadre pénal lors de la première séance de jugement des délits de recel, de vols en réunion et de port d'armes, dans les dix jours qui ont suivi le passage de l'ouragan Irma, afin de resituer le contexte avant de prononcer les premiers jugements.



Il a rappelé que tous se souviennent de cette journée du 6 septembre et que toute la population a été impactée. Les forces de l'ordre et les magistrats comme les autres. Le palais de justice a été fermé pendant près d'un mois. Mais devant l'urgence des événements, le parquet se devait de reprendre ses activités et s'est délocalisé dans les locaux de la Gendarmerie à Concordia. Cela a été difficile également pour la gendarmerie qui a perdu 1/3 de son parc automobile et l'ensemble des locaux et logements de Quartier d'Orléans. Malgré tout, dès le 8 septembre, l'activité pénale a redémarré avec douze officiers de police judiciaire, des militaires détachés



sous le contrôle de deux vices procureurs.

Les difficultés de communication et de circulation ont rendu très difficiles les enquêtes.

Les faits les plus graves, comme celle de la filière de vols en bande organisée sur le secteur de Bellevue ou celles concernant les ports d'armes, ont été traités à Basse Terre. Une douzaine de comparutions immédiates, dont la majorité ont débouché sur des incarcérations en Guadeloupe.

Dans le bas du spectre, il s'agit maintenant de trouver des réponses pénales adaptées. Une convention a été signée, il y a 15 jours, avec la Collectivité pour la création de stage de citoyenneté afin de participer à la reconstruc-

tion de l'île. Ces stages concernent une soixantaine de personnes.

A partir de ce jeudi, ce sont encore une soixantaine de COPJ (Convocation par officier de police judiciaire) qui vont être jugées, à raison de deux séances par mois jusqu'en mars.

Le vice procureur rappelle que le Préfet Gustin a souligné que les actes de pillage à St Martin ont durablement marqué et choqué la population et qu'ils ont terni l'image même de l'île mettant en péril son avenir économique. Irma ou pas, la peine doit cependant être adaptée en fonction de la situation familiale, sociale et être individualisée. **A.B.**

Joyeux Noël

SOLDES DE FOLIE

VW Polo



€ 1500 remise

ENORMES REMISES!

PLUS

POUR TOUT ACHAT D'UNE VOITURE UN

40" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy C7 Pro

OU

15" Laptop

Pour toute information complémentaire merci d'appeler ou de nous rendre visite. Offre soumise à conditions. Valable pour tout devis émis entre le 2 décembre 2017 et le 31 décembre 2017 inclus.

HYUNDAI CRETA



€ 1500 remise

MAZDA 6



€ 2000 remise

HYUNDAI TUCSON



€ 1500 remise

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1(721) 544-5211
Email: info@caribbean-auto.com



Tel: +1(721) 587-6292
www.motorworldsxm.com

MOTORWORLD

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.

Comparutions au tribunal pour vols en réunion

Jeudi 14 décembre débutait, au Palais de Justice de Margot, une longue série d'audiences : pas moins d'une soixantaine d'affaires, jugées jusqu'en mars prochain.

Cette première séance a débuté par le renvoi de plusieurs dossiers au 15 février 2018, deux pour transport d'armes de catégorie B, nécessitant la présence de 3 magistrats pour être jugés, et les trois plaintes déposées par le Club Orient, dont le report est demandé par l'avocate dans l'attente de la copie de la procédure.

120 H DE TRAVAUX D'INTÉRÊTS GÉNÉRAUX POUR RECELS D'OBJETS VOLÉS

Le 20 septembre, lors d'une perquisition, les gendarmes découvraient dans un cabanon à l'arrière du domicile de Mme G. un nombre impressionnant d'objets provenant des magasins First Déco, King Jouet – Petits Loups, Golden Palace, Bébé 'n kids, Orchestra ...

A sa défense, Mme G. déclare que tout ce matériel lui a été donné par des personnes qui passaient dans la rue avec des caddies chargés, n'ayant plus rien elle a accepté tout ce qu'on lui donnait sans réfléchir. Aujourd'hui, elle en est désolée et admet qu'elle aurait dû s'interroger sur la provenance de ces biens.

Le vice procureur, évoque une liste à la Prévert en faisant état des objets découverts chez Mme G., et demande, dans la seule affaire de recel présentée au tribunal, une peine alternative avec sursis mais avec obligation d'effectuer un travail d'intérêt général.

Le jugement a été prononcé en ce sens, et Mme G. devra donc effectuer dans un délai de 18

mois à compter de sa convocation par le service d'insertion, 120 h de travaux, non rémunérés, pour la collectivité. Une partie des objets ayant pu être identifiés ont été restitués à leurs propriétaires.

VOL EN RÉUNION CHEZ HABITAT

Un entrepreneur et ses deux employés comparaissent pour le vol de meubles en kit le 13 septembre chez Habitat, pour un montant estimé à 350 €. Pendant qu'ils attendaient la distribution de denrées alimentaires devant Home N' Tool, les trois comparses ont vu des personnes se diriger vers le magasin éventré. Ils ont fait de même et ont dérobé 3 colis d'étagères en kit et 2 chaises de bureau. Les gendarmes arrivés sur les lieux ont saisi le véhicule et la marchandise. Aujourd'hui, les trois hommes avouent ne pas savoir pourquoi ils ont commis cet acte et disent regretter amèrement leur geste, d'autant que l'épouse de l'entrepreneur est propriétaire d'un magasin d'optique lui aussi dévalisé ...

Le procureur et la Présidente du tribunal ont sermonné les 3 hommes invoquant le fait que beaucoup de personnes ont tout perdu mais ne sont pas pour autant entrées se servir dans les magasins.

L'entrepreneur écope de 30 jours amendes soit 300€ (les jours amendes se permutent en jours de prison si l'amende n'est pas payée) et ses deux employés de 15 jours avec sursis et 200 € d'amende chacun. A noter que le paiement de l'amende bénéficie d'un abattement de 20% si elle

est réglée dans le mois suivant la réception du relevé. Cependant chacun d'entre eux devra s'acquitter des 127 € de droit de procédure dus à l'état. Le véhicule réquisitionné par les forces de l'ordre sera par contre restitué à son propriétaire

SICARDI IMPORT DEMANDE 10 000 € DE DOMMAGES ET INTÉRÊTS

Sur les trois hommes convoqués par le tribunal un seul était présent pour répondre du chef d'accusation de vol en réunion à l'encontre de l'entrepôt de la société Sicardi Import le 14 septembre dernier.

JL, sur l'île depuis 5 ans, reconnaît avoir visité plusieurs fois l'entrepôt afin de renouveler ses propres réserves mais également celles des habitants de son quartier à Grand Case et organisé des apéro arrosés pour destresser ! Au total environ 600 canettes de sodas, de la nourriture, 47 bouteilles de vodka, 24 de Pastis et 186 de vins chargés dans un pick up. JL justifie la quantité par la taille du véhicule; S'il avait eu un camion, il aurait pu en prendre plus. Le préjudice est estimé à 7000€. La nourriture récupérée a été donnée à la Croix Rouge, mais toutes les bouteilles d'alcool ont été détruites.

Le juge a prononcé une peine de 140 h de travaux d'intérêt général pour le seul impliqué présent, de 3 mois de prison avec sursis et 400 € d'amende pour les deux autres, qui ont quitté l'île. Le véhicule utilisé pour le vol a été confisqué. A.B.

■ SINT MAARTEN

Des suspects arrêtés dans une affaire d'agression

Dans l'enquête concernant l'agression d'un homme qui a été grièvement blessé à la machette, les détectives de Sint-Maarten ont arrêté trois suspects.

La victime avait été grièvement blessée à l'un de ses bras par des coups portés avec une machette. L'agression s'était produite 2 décembre dernier sur Welgelgen road à proxi-

mité de l'hôtel Sea Breeze. Deux individus, identifiés avec les initiales J.M et A.v.P. se sont livrés d'eux même au quartier général de la police. Une femme suspectée d'avoir participé à

l'agression, et identifiée par les initiales J.L. a été interpellée à son domicile. Tous les suspects restent sous les verrous pour la durée de l'enquête.

Roger Masip



TOUT POUR REFAIRE VOTRE TOITURE



Matériaux d'étanchéité
Plaques sous tuiles
Tirefonds
Colle polyuréthane
Tuiles canal



■ CARRELAGES intérieurs, extérieurs et piscine

BOYÉ DISTRIBUTIONS NÉGOCE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Lot 9 - Zac de Hope Estate II Grand Case - 97150 Saint Martin
Tel: 05 90 87 82 80 info@boyedistributions.com

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION DE VOLET ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

ANIMAUX

Neuf chiens sauvés de la misère

Depuis le passage de l'Irma, encore plus nombreux sont les chiens errants, livrés à eux-mêmes, sans maison ni maître. Beaucoup ont été abandonnés. D'autres se sont sauvés. Les amis des bêtes se sont mis en action pour tenter d'en sauver. Et cette semaine, ce sont neuf chiens errants qui ont été sauvés de l'euthanasie, des empoisonnements, voire même des tirs à bout portant !



avaient été capturés au cours de la dernière campagne menée par la fourrière.

SEPT CHIENS IDENTIFIES EGALEMENT EN PARTANCE

Par ailleurs, et dans le cadre d'un plan de solidarité Irma, La SPA nationale a reçu des fonds qui sont destinés à faire rapatrier les chiens identifiés pour les propriétaires qui ont quitté le territoire de Saint-Martin après l'ouragan pour se rendre en France métropolitaine. Ainsi, ce sont sept autres chiens identifiés par puce électronique et dont la SPA a retrouvé les propriétaires, qui ont fait partie d'un autre voyage pour Paris, cette fois depuis l'aéroport de Juliana, et sans avoir à observer de quarantaine. Seules les modalités sanitaires de rigueur ont été requises.



Les chiens ont d'abord été transportés à l'aéroport de Grand Case.

L'avion privé qui a contribué à l'opération pourrait dans l'avenir effectuer de nouveaux voyages entre Saint-Martin et la Guadeloupe pour des catégories de chiens qui ne seraient pas acceptées sur les compagnies commerciales. La mobilisation qui s'est mise en place autour de cette aventure réunissant Le Domaine Canin (Guadeloupe), mais aussi la fourrière de Saint-Martin, le Refuge du Papillon (Guadeloupe),

I Love My Island Dog, la direction des services vétérinaires et les cabinets vétérinaires de Saint-Martin, n'a pas été simple à organiser. En effet, entre les vaccins et toutes les règles à respecter dès qu'il s'agit de transport d'animaux, il a fallu « batailler dur » pour arriver à ces



Ils ont été affrétés dans un petit avion privé, direction la Guadeloupe.

fins. Mais comme le dit Miguel du Domaine Canin : « Impossible n'est pas Domaine Canin ! » Une belle victoire pour tous ces petits compagnons à quatre pattes qui devraient désormais trouver un repos salvateur dans leurs nouvelles familles de l'Hexagone. Quant à ceux qui ont retrouvé leur maître, on imagine qu'elle a pu être la joie de ces retrouvailles. **V.D.**

A l'initiative du Domaine Canin de Guadeloupe, un avion privé a été affrété et est arrivé à l'aéroport de Grand Case à deux reprises pour embarquer au total neuf chiens, sept adultes et deux chiots. Ils sont arrivés en Guadeloupe mercredi. Et ils doivent embarquer aujourd'hui et dans les prochains jours pour Paris où ils seront accueillis par la SPA afin d'être adoptés. Ces neuf chiens

PROTECTION DES ANIMAUX

Les nouvelles de I Love My Island Dog



Des familles rentrées en France après l'ouragan ont parfois fait des centaines de kilomètres pour aller accueillir leur petit compagnon à Paris Orly.

O opération rapatriement organisée par la SPA en ce moment-même à Orly pour les retrouvailles des familles sinistrées de Saint Martin et de leur animal de compagnie, trois mois après le passage de l'ouragan Irma. Brice a enfin pu retrouver sa chienne Jahya, Féline et Izzy vont pouvoir retrouver leurs habitudes dans leur famille auprès de Daniel et Danielle et enfin, Kaya va pouvoir commencer une nouvelle vie aux côtés d'un ami du couple. Brice vivait depuis 5 ans sur l'île de Saint Martin où il a tout perdu suite au passage de l'ouragan. Jahya n'avait pas pu prendre l'avion avec son maître et sa famille, elle a donc été



recueillie sur place puis a été transférée à La SPA délégation de Guadeloupe qui l'a prise en charge. Brice vit aujourd'hui dans le sud de la France et est venu exprès ce matin à Orly en région parisienne pour retrouver sa chienne Jahya. Il explique "Ma fille n'attendait que de retrouver sa chienne !" Nous sommes heureux que maîtres et animaux aient pu se retrouver et commencer à nouveau une belle histoire !

Le Poète

*Peut-il sauver la relation qu'il aime, avec un poème
Peut-il rendre droit ce qu'il a tordu,
puis désirer ce qu'il n'avait même pas vu,
Avant que sa négligence ne l'assène*

*A-t-il changé au point de se sentir renouvelé
Le poète se fait-il des films et des idées,
Ou est-il simplement désespéré
Se débat-t-il plus avec sa fierté, qu'avec ses regrets*

*Il aimerait perdre son orgueil mal placé
Celui qu'il espère vraiment sentir sécher.
Le poète aimerait retrouver sa bien-aimée,
Celle qui lui a involontairement montré.*

*Le poète partagera son vécu
et racontera l'histoire
De ce qui est à regarder,
Et de ce qui est à voir.
De ce qui est à admirer,
Et de ce qui est à percevoir.
De ce qui est désiré,
Et de ce qui est cru.*

*Amour et vérité sont des piliers
Les émotions sont des brasiers
Peut-on recommencer renouvelé sans reproduire le passé
La réponse appartient à ceux qui l'ont fait.*



YVES ROCHER

CRÉATEUR DE LA COSMÉTIQUE VÉGÉTALE® DEPUIS 1959

La nature enchante Noël



EDITIONS
LIMITÉES
à partir de
2€95

Deux collections aux notes douces et pétillantes
Baies des Merveilles et Vanille Blanche
pour un Noël chaleureux et festif



Un cadeau surprise pour tout achat* dans votre magasin
YVES ROCHER SAINT MARTIN
Centre commercial AVENTURA, HOPE ESTATE. Tél. +590 590 87 35 61
Offre valable jusqu'au 31 décembre 2017

*Offre limitée à un cadeau surprise par client et dans la limite des stocks disponibles.
® Marque déposée par Yves Rocher

■ TÉLÉPHONIE

Orange promet 15000 foyers fibrés pour 2020

Une délégation du groupe Orange France, conduite par sa directrice générale, Fabienne Dulac, était à Saint-Martin mercredi. Une réunion de travail avec le Président Gibbs a acté le travail en partenariat pour l'enfouissement du réseau.

50% du réseau téléphonique de la partie française de Saint-Martin était, avant l'ouragan, conduit par des fils en aérien. Les poteaux sont tombés à terre avec Irma et ceux-ci ne seront pas réparés. En revanche, l'opérateur national a décidé d'équiper tout le territoire de Saint-Martin en fibre optique. Et ce sera presque une première sur le territoire nationale. Seule la ville de Palaiseau, en région parisienne, jouit pour l'heure de cette nouvelle technologie, qui amène les réseaux jusque dans chacun des foyers abonnés.

Les travaux devraient démarrer dès janvier par une reconnaissance des adresses. Vaste chantier déjà, connaissant l'état du cadastre local... Le génie civil pour creuser les tranchées se



Le directeur régional Antilles Guyane, Thierry Kergall et la directrice général Orange France, Fabienne Dulac, aux côtés du président Gibbs

fera en partenariat avec la Collectivité et EDF.

BOUCLE LOCALE RADIO, UNE SOLUTION PALLIATIVE

Et si pour l'heure, environ 50% des foyers ont eu leur ligne fixe rétablie, ceux qui jouissaient

déjà de lignes enterrées, pour les autres, environ 4000 foyers, l'opérateur va très prochainement proposer des solutions palliatives : la boucle locale radio.

En clair, c'est un petit boîtier qu'il faudra se procurer en boutique Orange et déposer sur la façade de son habitation. Cet

appareil permet de « faire passer Internet par le réseau mobile ». Orange promet des offres adaptées pour l'acquisition de cette Boucle locale radio. Les premiers clients pourraient être couverts d'ici avril 2018. Orange est en effet en attente des validations requises pour l'obtention des émetteurs. V.D.

■ ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX ÉLECTRIQUES

Le Président Gibbs présent au premier coup de pioche du chantier de Grand Case

Daniel Gibbs s'est rendu à la mi-journée de mercredi dernier sur le boulevard de Grand-Case pour le lancement des premiers travaux d'enfouissement des réseaux électriques, opérés par la compagnie EDF.

Ce premier coup de pioche a eu lieu en présence du représentant de l'état, le préfet Philippe Gustin, délégué à la reconstruction, et de monsieur Elio Gumbs, directeur de la centrale EDF de Saint-Martin qui supervise ce chantier. Le Président Gibbs, qui souhaite que son territoire bénéficie d'un enfouissement total des réseaux électriques (et télécoms) d'ici 18 mois, a salué l'engagement d'EDF Archipel Guadeloupe, qui œuvre sans relâche depuis le passage de l'ouragan IRMA à la réhabilitation des réseaux électriques et à l'enfouissement de ceux-ci.

Cette première phase de travaux concerne le secteur de Grand-Case pour à termes s'étendre à l'ensemble du territoire. La volonté territoriale de voir 100%



des réseaux électriques enfouis est partie intégrante de la reconstruction du territoire, et représente une garantie de sécurité et de service pour les usagers, notamment en cas de nouvelle catastrophe naturelle.

Venez participer à la loterie de Noël avec

GRAND MAISON & 97150

BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN
WETIJE EN NISSOSY · BETHUNGO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

AVEC LES PARTENAIRES CGI DIGEQ GUADELOUPE ET FANELITE SXM

A GAGNER

2 TV LED SONY BRAVIA - 1 KAYAK* - 1 SUP GONFLABLE* 1 BLENDER MOULINEX



2 TV LED SONY BRAVIA



KAYAK*

WIND SUP GONFLABLE*



BLENDER MOULINEX

*KAYAK & SUP GONFLABLE SANS PAGAIE

Venez remplir votre bulletin de participation chez Grand Maison à Hope Estate

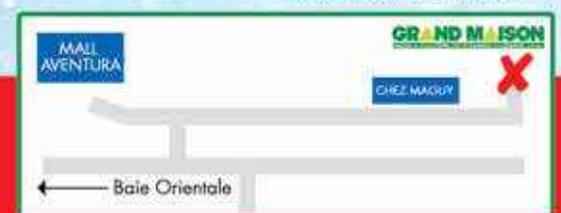
(1 BULLETIN PAR PERSONNE)

Tirage au sort le jeudi 21 Décembre à 12h00 au magasin

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)

OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00

le Samedi matin 08h00 à 13h00

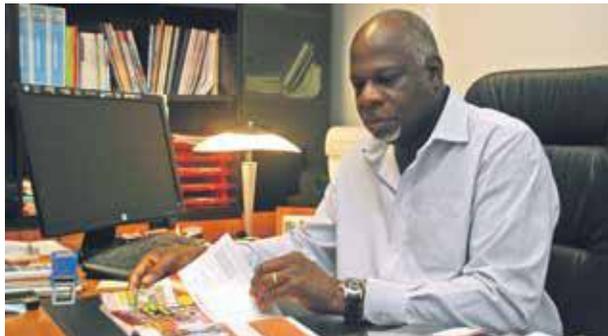


■ VISITE MINISTÉRIELLE

Le sénateur Arnell associé à la préparation du déplacement de la ministre du Travail

La ministre du Travail, Muriel Pénicaud, est présente aux Antilles depuis hier jeudi. Après s'être rendue en Martinique et en Guadeloupe, elle sera présente à Saint-Martin demain samedi.

Elle se rendra sur le terrain à la rencontre des acteurs intervenants dans le domaine de l'emploi et de la formation professionnelle. Le vendredi 8 décembre dernier, le sénateur Guillaume Arnell avait été invité par la ministre pour s'associer à la préparation du déplacement dans les Antilles. Retenu au Sénat pour l'examen du collectif budgétaire durant la visite ministérielle, le sénateur Arnell ne pourra accompagner la ministre Muriel Pénicaud à Saint-Martin comme elle lui avait proposé. Durant l'entretien avec la ministre, « je n'ai pas manqué de la sensibiliser aux problématiques



spécifiques propres à notre territoire, et antérieures à Irma, que le passage du cyclone n'a fait qu'amplifier », assure le sénateur Arnell.

Ce dernier a demandé à la ministre de le recevoir à nouveau après son retour, « afin de pouvoir échanger avec elle sur le

bilan qu'elle aura tiré de son séjour à Saint-Martin ». L'occasion également d'évoquer les mesures qu'elle compte mettre en œuvre « pour trouver des solutions durables aux problèmes structurels que connaît notre territoire », précise le sénateur Guillaume Arnell.

Roger Masip

Samedi, visite de la Ministre du Travail, Muriel Pénicaud

La Ministre du travail sera sur nos terres demain, samedi. La délégation est prévue d'arriver en milieu de matinée à l'aéroport de Grand Case et se rendra à l'Hôtel Grand Case Beach Club, où une rencontre est prévue avec les salariés bénéficiaires du chômage partiel et l'organisme de formation OPCALIA. Une réunion de travail est par la suite programmée à l'Hôtel de la Collectivité avec le président Gibbs avec au programme la présentation du dispositif de formation. La Ministre se rendra ensuite au Pôle Emploi. Elle rencontrera l'association d'insertion ACED pour des échanges avec des jeunes. Puis, la délégation rencontrera l'entreprise TMTT de travaux publics en charge de l'évacuation des encombrants sur le Parking de Galisbay. Enfin, une autre réunion de travail est prévue à la CCISM avec les partenaires sociaux sur l'accompagnement à la reconstruction. L'échange avec le Président Gibbs devrait tourner principalement autour du volet social mis en œuvre avec le chômage partiel. Un dispositif insuffisant pour Daniel Gibbs, qui risque d'entraîner de nombreux licenciements économiques puis des dépôts de bilan des entreprises. V.D.

■ ASSOCIATIONS

Mois de l'Economie Sociale et Solidaire

Dans le cadre du Mois de l'Economie Sociale et Solidaire, l'association Initiative Saint Martin Active vous convie à la Journée de l'ESS 2017 qui aura lieu le mardi 19 décembre 2017 de 14H à 17H.

A cette occasion, trois ateliers seront proposés sur le thème « Comment remettre l'humain au cœur de l'économie de Saint-Martin ? ». Ces ateliers sont ouverts à tous, sur inscription.

Au programme : projection de film sur l'ESS, table ronde et présentation de l'évolution de l'agriculture à Saint-Martin par Julien GUMBS, chargé de Mission Agriculture à la CCISM.

Qu'est-ce que l'ESS ? L'économie sociale et solidaire (ESS) désigne un ensemble d'entreprises organisées sous différentes formes statutaires : les coopératives, les mutuelles, les associations, les fondations et les sociétés commerciales de l'ESS. Ces entreprises cherchent à concilier activité économique et utilité sociale, avec pour ambi-



tion de créer des emplois et de développer une plus grande cohésion sociale. Engagées dans leur manière de produire et de consommer, elles offrent de nouvelles possibilités d'entreprendre.

Ces entreprises adoptent des modes de gestion démocratiques et participatifs. Leur modèle économique est d'abord consacré à l'humain, il poursuit des objectifs sociétaux, tout en favorisant le développement local à travers la création de richesse

(activité, emploi, lien social). Ces entreprises allient performance économique durable, impact environnemental, développement de l'emploi, lien social et rayonnement territorial. Source : <http://www.esspace.fr/presentation-de-l-ess.html> Vous pensez que l'humain devrait être au cœur de l'économie de demain? Alors cet événement est pour vous! Pour vous inscrire: Par téléphone: 0590 52 83 62 Par email: contact@initiative-saint-martin.fr

**NOËL EN CHANTIER
POUR UN NOËL
ENCHANTÉ!**

TOUTE L'ÉQUIPE DE SAMARPAINT
VOUS SOUHAITE DE
JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

SAMARPAINT

PEINTURES
GAUTHIER

Seigneurie
PEINTURES & REVÊTEMENTS

unikalo
PEINTURES BÂTIMENT

BELLEVUE
Tél. 0590 87 82 33

HOPE ESTATE
Tél. 0590 29 66 06

**DU LUNDI 11 DECEMBRE
AU DIMANCHE 24 DECEMBRE 2017**

RAYONS SURGELE

11,50 ~~13\$23~~ **FOIE GRAS**
Entier 180g
Soit 63.89€/kg

13,99 ~~16\$09~~ **EPAULE DE NOEL**
Sans os
1,8kg Soit 7,77€/kg

17,99 ~~20\$69~~ **EPAULE FUMEE CUITE**
Avec os
3,1kg
Soit 5,80€/kg

3,99 ~~4\$59~~ **MAGRET DE CANARD**
Du Sud-Ouest
Séché au poivre ou
Fumé au bois de hêtre
90g Soit 44,33€/kg

2,99 ~~3\$44~~ **GRAISSE DE CANARD**
320g Soit 9.34€/kg

3,25 ~~3\$74~~ **ŒUFS DE LOMPE**
LABEYRIE
Noirs ou rouge
100g+10% Gratuit
Soit 29.55€/kg

29,85 ~~34\$33~~ **CAVIAR OSCIETRE**
LABEYRIE
25g
Soit 1194€/kg

2,50 ~~2\$88~~ **BUCHÉ PATISSIERE**
FORCHY
350g
Soit 7.14€/kg

19,99 ~~22\$99~~ **PINTADE AUX MORILLES**
MAITRE COQ
1,2kg Soit 16.66€/kg

19,99 ~~22\$99~~ **ROTI DE CUISSOT DE SANGLIER**
1kg

6,95 ~~7\$99~~ **PAVE DE ZEBRE**
Mangue et Agrumes
250g Soit 27,80€/kg

4,50 ~~5\$18~~ **MARRONS ENTIERS PELES**
Magda 400g
Soit 11,25€/kg

0,99 ~~1\$14~~ **TOAST ROND**
Froment 280g Soit 3,53€/kg
Spécial foie gras brioché 250g
Soit 3,96€/kg
Spécial saumon au seigle 300g
Soit 3,30€/kg

2,95 ~~3\$39~~ **CREME UHT**
Liquide 18% MG
ou Entière liquide
35% MG
1L

0,90 ~~1\$04~~ **BOUCHEES A GARNIR**
3 TOQUES
X6 Pièces 150g Soit 6€/kg

1,95 ~~2\$24~~ **CŒURS DE BRETZELS**
D'Alsace DR OETKER
2X200g
Soit 4.88€/kg

1,99 ~~2\$29~~ **FOIE GRAS DE CANARD**
Cru extra éveiné ou
Cru en escalope
450g Soit 59,98€/kg

3,99 ~~4\$59~~ **FEUILLETES APERITIF**
X48 564g Soit 7,07€/kg
ou **MINI TARTELETTES**
X36 450g Soit 8,87€/kg

2,50 ~~2\$88~~ **MINI GRATIN**
X4 480g
Soit 5.21€/kg
Variétés au choix

1,99 ~~2\$29~~ **CONFIT**
Figs ou
Oignons
115g
Soit 34.44€/kg

4,75 ~~5\$46~~ **MARRONS ENTIERS**
561g
Soit 8,47€/kg

3,25 ~~3\$74~~ **BISQUE DE HOMARD**
LIEBIG
400g
Soit 8.13€/kg

0,85 ~~0\$98~~ **FLAGEOLETS VERTS**
Extra fins
265g
Soit 3.21€/kg

1,99 ~~2\$29~~ **GRAND ANANAS AU SIROP**
Tranché 345g
Soit 5.77€/kg

5,85 ~~6\$73~~ **COQUILLES SAINT-JACQUES**
A la Bretonne 4+1 gratuit
450g Soit 11,09€/kg

13,99 ~~16\$09~~ **NOIX DE SAINT-JACQUES**
Avec corail Origine : Pérou
400g Soit 34,98€/kg

2,99 ~~3\$44~~ **POMMES DAUPHINE**
1kg

1,70 ~~1\$96~~ **LEGUMES EN SACHET**
Champignons de Paris émincés
1,3kg Soit 1,31€/kg
ou Brocolis 1,5kg
ou Petits pois extra fins 1,5kg
ou Haricots 1,5kg Soit 1,13€/kg

6,50 ~~7\$48~~ **ESCARGOTS DE BOURGOGNE**
X36 202g Soit 32,18€/kg

4,75 ~~5\$46~~ **CUISSE DE GRENOUILLES**
20/40 500g Soit 9,50€/kg

25,99 ~~29\$89~~ **QUEUES DE LANGOUSTES**
Blanches Caraïbes
390g Soit 66.64€/kg

14,99 ~~17\$24~~ **GIGOT D'AGNEAU**
1,7kg Soit 8,82€/kg

2,99 ~~3\$44~~ **GRAISSE DE CANARD**
320g Soit 9.34€/kg

3,25 ~~3\$74~~ **ŒUFS DE LOMPE**
LABEYRIE
Noirs ou rouge
100g+10% Gratuit
Soit 29.55€/kg

29,85 ~~34\$33~~ **CAVIAR OSCIETRE**
LABEYRIE
25g
Soit 1194€/kg

2,50 ~~2\$88~~ **BUCHÉ PATISSIERE**
FORCHY
350g
Soit 7.14€/kg

19,99 ~~22\$99~~ **PINTADE AUX MORILLES**
MAITRE COQ
1,2kg Soit 16.66€/kg

19,99 ~~22\$99~~ **ROTI DE CUISSOT DE SANGLIER**
1kg

6,95 ~~7\$99~~ **PAVE DE ZEBRE**
Mangue et Agrumes
250g Soit 27,80€/kg

4,50 ~~5\$18~~ **MARRONS ENTIERS PELES**
Magda 400g
Soit 11,25€/kg

0,99 ~~1\$14~~ **TOAST ROND**
Froment 280g Soit 3,53€/kg
Spécial foie gras brioché 250g
Soit 3,96€/kg
Spécial saumon au seigle 300g
Soit 3,30€/kg

2,95 ~~3\$39~~ **CREME UHT**
Liquide 18% MG
ou Entière liquide
35% MG
1L

0,90 ~~1\$04~~ **BOUCHEES A GARNIR**
3 TOQUES
X6 Pièces 150g Soit 6€/kg

1,95 ~~2\$24~~ **CŒURS DE BRETZELS**
D'Alsace DR OETKER
2X200g
Soit 4.88€/kg

1,99 ~~2\$29~~ **FOIE GRAS DE CANARD**
Cru extra éveiné ou
Cru en escalope
450g Soit 59,98€/kg

3,99 ~~4\$59~~ **FEUILLETES APERITIF**
X48 564g Soit 7,07€/kg
ou **MINI TARTELETTES**
X36 450g Soit 8,87€/kg

2,50 ~~2\$88~~ **MINI GRATIN**
X4 480g
Soit 5.21€/kg
Variétés au choix

1,99 ~~2\$29~~ **CONFIT**
Figs ou
Oignons
115g
Soit 34.44€/kg

4,75 ~~5\$46~~ **MARRONS ENTIERS**
561g
Soit 8,47€/kg

3,25 ~~3\$74~~ **BISQUE DE HOMARD**
LIEBIG
400g
Soit 8.13€/kg

0,85 ~~0\$98~~ **FLAGEOLETS VERTS**
Extra fins
265g
Soit 3.21€/kg

1,99 ~~2\$29~~ **GRAND ANANAS AU SIROP**
Tranché 345g
Soit 5.77€/kg

35,25/Kg ~~40\$54/Kg~~ **FOIE GRAS CANARD**
Mi cuit DELPEYRAT

19,50/Kg ~~22\$43/Kg~~ **MOUSSE D'OIE AU SAUTERNE**
En terrine

29,99/Kg ~~34\$49/Kg~~ **SAUMON FARCI A LA PRINTANIERE**

25,95 ~~29\$84~~ **HUITRE FINE DE CLAIRE**
N°3 X24 pièces
Marennes d'Oléron

5,99 ~~6\$89~~ **CROQUANT**
2 Chocolats 400g
Soit 14,98€/kg
ou Praliné 450g
Soit 13,31€/kg

1,99 ~~2\$29~~ **BUCHETTES**
3 Variétés X6
319g Soit 6,24€/kg

3,50 ~~4\$03~~ **BUCHÉ GLACÉE**
Portion de 1L
Sur une sélection
de plusieurs variétés

17,99 ~~20\$69~~ **CHAPON FERMIER JAUNE PAC LOUE**
3Kg

le commerce qui profite à tous

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
DE 6.00 A 19.30
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES
DE 7.00 A 12.45
05.90.52.09.25

Super U 75, C.Cial Howell Center
ZI Galisbay 97150 Saint Martin
TEL : 0590 29 54 32
Ouvert du Lundi au Samedi de 8h00 à 20h00

ACCEPTES VISA, MasterCard, Cheque Déjeuner, Ticket, CASH

Ouvert Dimanche
17, 24 et 31
Décembre
de 8h00 à 20h00

Enlèvement des épaves de voitures

Sur demande du président Daniel Gibbs, la collectivité de Saint-Martin a procédé en fin de semaine dernière à l'enlèvement des carcasses automobiles les plus gênantes sur le domaine public. Depuis le passage de l'ouragan IRMA, 500 véhicules hors d'usage ont déjà été enlevés et traités par le centre de dépollution VHU de Grandes Cayes.

Le pôle de développement Durable de la collectivité poursuivra cette opération de ramassage ces prochaines semaines, afin de nettoyer le territoire des nombreuses carcasses qui jonchent les trottoirs et les places de parking. Les assurances sont également concernées par ce dispositif, puisqu'elles prennent à leur charge l'enlèvement des véhicules hors d'usage (VHU) assurés tout risque.

Environ 1500 véhicules ont été répertoriés dans le cadre de ce dispositif. Les VHU ramassés sont ensuite stockés à l'écosite de Grandes Cayes pour y être traités via la filière de dépollution.

Ces deux dernières années, la collectivité de Saint-Martin a réalisé plusieurs campagnes de ramassage gratuit des véhicules hors d'usage. En 2 ans, 1200 carcasses ont été enlevées du domaine public.



■ DÉBLAIEMENTS

Traitement des déchets post Irma : La collectivité procède au nettoyage des sites d'urgence

Après avoir stocké les nombreux déchets liés à l'ouragan IRMA (tôles, bois et encombrants divers) sur une dizaine de sites d'urgence répartis sur l'ensemble du territoire, la collectivité de Saint-Martin procède désormais à l'enlèvement de ces encombrants et à la réhabilitation des sites.

Ainsi, depuis le début de l'opération courant novembre, les sites d'urgence du Quartier d'Orléans, de Cul de Sac et de la Savane ont été entièrement déblayés. Ceux de Mont Vernon, Concordia, Sandy Ground et Galisbay sont en cours de déblaiement, et pour certains, bien avancés. Dans le cadre de ce dispositif d'envergure, ce sont près de 300 aller-retours journaliers qui sont opérés vers l'écosite de Grandes Cayes. La collectivité procédera ensuite à l'enlèvement des derniers encombrants stockés à divers endroits sur le domaine public. Ces travaux de nettoyage devraient être achevés courant janvier 2018.

LA COLLECTIVITÉ INSTALLE 420 NOUVEAUX BACS-POUBELLES

Le ramassage des ordures ména-



gères tel qu'il existait avant le passage d'Irma est opérationnel depuis le début du mois d'octobre.

Les déchets ménagers doivent être déposés dans les bacs prévus à cet effet, aux horaires définies par la collectivité, soit chaque jour après 18 heures. La collectivité vient de réinstal-

ler 120 bacs-poubelles dans les quartiers, sachant que 300 bacs supplémentaires ont été commandés et seront installés d'ici le début de l'année 2018. Il est demandé à la population de respecter ce nouveau matériel en y entreposant uniquement des déchets ménagers (les gros encombrants sont interdits). Pour

rappel, il est strictement interdit de déposer des déchets (quels qu'ils soient) sur les abords des routes.

Les gros encombrants des particuliers et des entreprises doivent être acheminés directement à la déchèterie de Galisbay ou à l'écosite de Grandes Cayes à Cul de sac.

Données Mobiles Doublées

Activez le service et recevez le Double de Données pour le réseau le plus rapide de l'île!

Offre valable exclusivement pour les clients prépayés pendant une durée limitée.

Offre	Données Mobiles	Minutes Gratuites	SMS Gratuits	Code d'Activation	Prix TTC
2Go	2Go 4Go	45	30	BS au 3636	€19.00
4Go	4Go 8Go	60	60	BM au 3636	€29.00
8Go	8Go 16Go	90	60	BL au 3636	€47.50
12Go	12Go 24Go	240	90	BXL au 3636	€99.00

Activez l'offre à n'importe quel moment par SMS. Vous essayez nos offres pour la première fois? Contactez-nous pour que nous configurions votre compte pour l'utilisation des offres prépayées.

Les offres ne sont pas applicables si vous avez déjà une offre données mobiles en cours au moment de l'activation.

WELCOME



**OPEN
EVERY DAY**

**7/7
1PM TO 4AM**



Find us on
"PRINCESS PORT DE PLAISANCE"
FOR ALL NEWS AND SCHEDULE

INFOLINE: CUSTOMER SERVICE
TEL + 1(721) 544 52 22

EDITION

Discover : le Hors-Série IRMA

Depuis plus de 30 ans, les éditions Rosdal à travers leurs différentes publications sont les ambassadrices de l'image des îles de Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

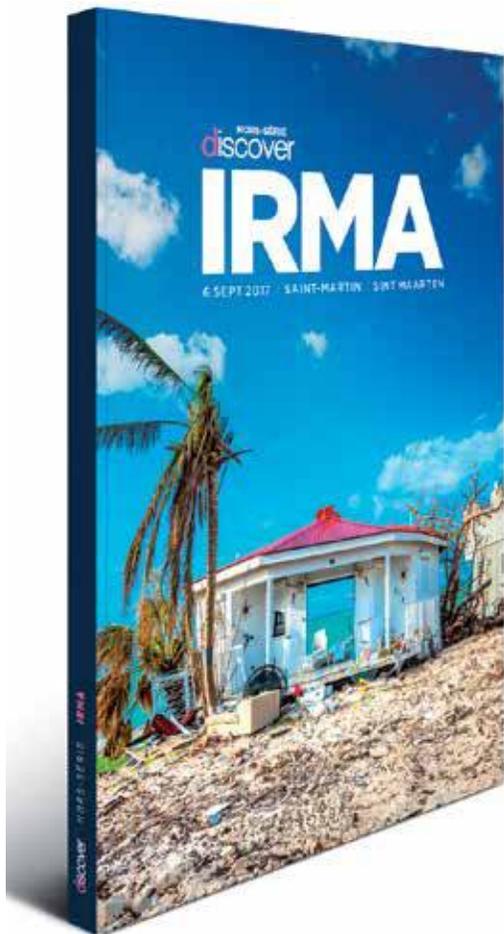
Cette année, les magazines, pourtant prêts à être imprimés, ne paraîtront pas. Mais Irma véritable apocalypse restera à jamais dans les mémoires. Douze photographes ont sillonné Saint-Martin et Sint Maarten pendant les jours qui ont suivi le passage du cyclone. Chacun à sa manière a immortalisé l'extrême violence du phénomène et a souhaité garder une trace de cet événement unique.

Leur sensibilité s'exprime à travers 114 photos, souvent étranges, parfois choquantes, mais toujours artistiques. Elles reflètent la réalité, l'environnement qu'est celui des Saint-Martinois aujourd'hui, mais elles sont aussi pleines d'espoir et d'optimisme.

Un très beau magazine à se procurer d'ici une semaine, au prix de de 15 € dans des points de vente qui seront bientôt communiqués, ou au prix de 10 €.

... et si on l'offrait ? A tous ceux, famille, amis et connaissances qui n'ont pas vécu tout cela et qui parfois ne se rendent pas compte que le paradis peut aussi se transformer en enfer.

A.B.



AEROPORTS

Appel à la grève dans les aéroports parisiens pendant les fêtes

Mauvaise nouvelle pour ceux qui comptent prendre l'avion à la fin du mois, des perturbations sont à prévoir dans les aéroports parisiens. Un syndicat appelle les agents de piste et les bagagistes à cesser le travail entre le 22 décembre et le 5 janvier.

Un mouvement de grève est annoncé dans les aéroports parisiens d'Orly et de Roissy, du 22 décembre 2017 au 5 janvier 2018 à l'appel du syndicat USPDA-CGT. Les agents de piste et les bagagistes cesseront toute activité, pendant la période des fêtes de fin d'année.



Les syndicats sont une nouvelle fois prêts à aller aux extrêmes

pour faire passer leurs revendications sociales. Des centaines de milliers de voyageurs risquent de vivre des moments difficiles en ces périodes de fêtes de fin d'année.

Frayeur dans un avion Air Caraïbes

Mardi dernier, un avion d'Air Caraïbes en partance de Paris Orly à destination de Pointe-à-Pitre fait demi-tour après un incident moteur.

Après une dizaine de minutes de vol, l'airbus A330 affrété par la compagnie Air Caraïbes a dû rebrousser. Prévu au départ de Paris Orly, à 10h45, à destina-

tion de Pointe-à-Pitre en Guadeloupe, l'appareil a eu "un incident technique sur un moteur" selon la compagnie aérienne. Selon Air Caraïbes, un autre appareil a été affrété par une autre

compagnie pour prendre en charge l'ensemble des passagers depuis l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle à 20 heures, heure de Paris.

Initiative Saint Martin Active

Journée de l'ESS 2017

Ateliers gratuits et ouverts au public, sur inscription

14H Projection de film sur l'ESS (Economie Sociale et Solidaire)

15H Table ronde : "Comment remettre l'humain au cœur de l'économie de Saint-Martin ?"

16H Zoom Agriculture : Intervention de Julien GUMBS - Chargé de mission Agriculture à la CCISM

Places limitées !

Pour vous inscrire : 05 90 52 83 62

Facebook: @InitiativeSaintMartin

Email: contact@initiative-saint-martin.fr

AGRICULTURE

INSERTION

SERVICE A LA PERSONNE

ENVIRONNEMENT

contact@initiative-saint-martin.fr

Mardi 19 Décembre 2017

à Initiative Saint Martin Active

Maison des Entreprises
10, rue Jean-Jacques Fayel, Concordia

Les Apatriés
Artistes de rue

SAMEDI 16 DECEMBRE
à Howell Center

SKETCHES EN VRAC

Spectacle déambulatoire avec 32 comédiens

Départ à 17h30
devant la Petite Cour

Spectacle gratuit
Participation au chapeau
Prenez un parapluie...

THEATRE LA SALLE TIMBANQUE

■ THÉÂTRE

Lever de rideau à Howell Center

Ce samedi 16 décembre en fin d'après-midi, l'enceinte de la zone commerciale d'Howell Center se transformera en scène géante de théâtre. La joyeuse troupe les Apatrides présente son

spectacle déambulatoire qui réunit trente-deux comédiens. C'est le « Sketches en vrac », le best-off de la troupe depuis 10 ans. Un rendez-vous à ne pas manquer qui promet moult sur-

prises pour des fous rires garantis. Le départ sera donné à 17h30 devant la Petite Cour. Spectacle gratuit, participation au chapeau. Pensez à prendre un parapluie... Venez nombreux pour un plaisir partagé.

■ IMAGE CLIN D'OEIL

Le Caribbean Shidokan en action !



Le Dojo de Bellevue n'est plus, mais les adeptes du Shidokan n'ont pas renoncé. Charly et Dimitri sont au rendez-vous toutes les fins d'après-midi, lundi, mercredi et vendredi, pour les entrainements sur ... le parking !

Remerciements

Les Guadeloupéens ont eu un formidable élan de solidarité pour venir en aide aux Saint-Martinois, sous toutes les formes possibles, individuelles, associatives ou par le biais d'entreprises ou ... de l'éducation nationale.



Les enseignants, de la maternelle au lycée, ont accueilli avec extrêmement de gentillesse les enfants de Saint-Martin évacués après Irma.

Avec eux, ils ont pu retrouver un semblant de normalité dans leur vie, se faire des copains et surtout poursuivre leur cursus scolaire. Aujourd'hui beaucoup vont reprendre le chemin de la maison et d'autres s'envoler vers d'autres horizons.

Le second trimestre marquera un nouveau départ pour tous ces enfants, mais sans nul doute, on sait qu'ils n'oublieront pas leurs maîtres, maitresses et profs d'un moment ... mille mercis à tout le personnel enseignant de Guadeloupe.

Petit message et cadeau de départ de la part d'une institutrice pour un petit garçon de 3 ans en maternelle en Guadeloupe qui rentre chez lui à Saint Martin



CHRISTMAS

WITHOUT

MOSQUITOES AND DENGUE



SAMEDI 16 DEC. 2017

GRANDE OPÉRATION DE PRÉVENTION ET DE LUTTE CONTRE LES MOUSTIQUES

VENEZ RÉCUPÉRER :

- DES GUPPIES
- DES ÉCRANS MOUSTIQUAIRES POUR LA PROTECTION DE VOS RÉSERVES D'EAU
- DES GRANULÉS LARVICIDES
- DES PRODUITS RÉPULSIFS

4 POINTS DE DISTRIBUTION

QUARTIER D'ORLÉANS	MARCHÉ LOCAL	AGRÈMENT	C.C. HOWELL CENTER
SANDY GROUND	PARKING BOULANGERIE MARTINO	GRAND CASE	PARKING DE LA SAVANE

CITROÏNIER COMMUNICATION 6930 43 64 48





Voilà

S'incruste dans le

97150

En attendant que notre imprimeur préféré soit au mieux de sa forme pour nous imprimer de beau magazine le journal nous fait une petite place pour les fêtes qui arrivent à grands pas !!!

■ CHAUDRON DE NOËL

Saumon en robe rose

INGRÉDIENTS

1 filet saumon avec la peau
500 g betteraves crues
150 g sel de guérande
80 g sucre semoule
1 zeste citron jaune
1 bouquet aneth
+ pour le service
10 g poivre sauvage en grains, concassé
3 c. à soupe gin ou vodka



PRÉPARATION

Pelez les betteraves puis râpez-les finement. Ciselez l'aneth.
Mélangez tous les ingrédients (sauf le saumon bien sûr ^^) dans un bol.
Chemisez une boîte type Tupperware de papier cuisson ou sulfurisé et déposez-y une couche de préparation à la betterave. Posez le saumon côté peau puis recouvrez du reste de la préparation en massant légèrement le poisson.
Recouvrez de papier cuisson et fermez la boîte.
Placez au frais 48 heures.

Avant de servir, nettoyez le saumon et découpez en tranche. Décorez de pluches d'aneth et de baies roses.



■ MAGIE DE NOËL

Questions d'enfants

Vous êtes parents ou grands-parents d'enfants curieux qui se posent beaucoup de questions à propos du Père Noël ? Nous vous proposons quelques pistes pour leur répondre ainsi que des idées pour affronter le moment fatidique où l'enfant exprime des doutes sur la véracité de cette belle histoire...

"Le Père Noël viendra-t-il si je n'ai pas de cheminée?"

Le Père Noël a plus d'une astuce dans sa hotte : clé passe-partout lui permettant d'entrer dans tous les foyers, mémoire phénoménale lui permettant de retenir les codes d'entrée de tous les immeubles où habitent les enfants sages... Il ne manque pas de ressources pour s'introduire dans les foyers. Rassurons donc les enfants qui n'ont pas de cheminée !

"Pourquoi n'apporte-t-il pas toujours tous les jouets demandés?"

C'est une chose qu'il convient de dire aux enfants dont la liste serait un peu trop longue : parfois le Père Noël n'apporte pas tous les jouets demandés mais il fait un choix parmi ceux qui lui semblent les plus appropriés. Ce choix, d'ailleurs, n'est pas forcément toujours facile à expliquer. Voici une explication à donner aux enfants : il paraît que les jouets que le Père Noël n'apporte pas sont ceux qu'il a choisis de distribuer aux enfants défavorisés...

"Je peux offrir quelque chose au Père Noël?"

C'est une bonne idée que de laisser quelques biscuits et un verre de lait pour le Père Noël à côté de ses petits souliers. D'une part parce que le Père Noël est sensible aux gentilles attentions. D'autre part parce qu'il affronte le froid et que cela lui creuse l'appétit. Il a une préférence pour les biscuits que vous aurez préparé vous-même, alors mettez-vous aux fourneaux pour lui faire plaisir ! Lorsqu'il n'a plus faim, il a pour habitude d'emporter des biscuits pour les donner aux lutins au retour de sa tournée.

"C'est le vrai Père Noël?"

Dans la rue, dans les magasins, les plus petits admettront le fait sans se poser de questions, mais les enfants de plus de 3 ans vont certainement vous demander si toutes ces personnes sont vraiment le Père Noël. La chose n'étant pas vraisemblable, il vaut sans doute mieux leur dire que le vrai Père Noël, c'est celui qu'on a peu de chance de voir, celui qui passe le 24 au soir, celui que l'on rêve de rencontrer mais qu'on ne voit jamais car il est discret et mystérieux.

"Il existe vraiment?"

Tout d'abord, il ne faut pas confondre une période de doutes, qui s'exprime par des questions légitimes et la véritable prise de conscience. Le plus simple, pour savoir ce qu'il en est, c'est de répondre aux questions par une autre question : "Tu te demandes s'il existe vraiment ? A ton avis ? Est-ce que tu as envie d'y croire ?". Souvent les réponses à ces questions permettent de voir si l'enfant est prêt à entrer de plain-pied dans la réalité ou s'il trouve encore de l'intérêt à vivre dans la magie. Le doute n'exclut pas forcément l'envie d'y croire ! Si bien que vous ferez peut-être le choix, si cela correspond à votre état d'esprit, de laisser à l'enfant le temps de vivre une période intermédiaire. Pour cela, il faut éviter de lui donner des réponses trop précises... Quand le moment est venu pour l'enfant de passer du doute à la certitude, cela s'exprime généralement par l'envie de devenir pour d'autres enfants (petit frère, petite sœur, neveu et nièce...) complice des adultes !



Les idées

Une foison d'objets du quotidien peuvent vous servir à marquer, prélever dans la pâte pour un rendu aux décorations parfaites et simplissimes.

FORME
emporte-pièce de pâtisserie
patron en carton
bol, verre
jouet

MOTIFS EN EMPREINTE
les petits naperons
en papier
tissus dentelle, pull,
plume, feuille d'arbre
chaines de cou, coquillage

MOTIFS PEINTURE
tampons encreur,
rouleaux encreurs

Pour des lettres régulières
utiliser les fameuses pâtes
alphabet !

Réaliser des décorations
suspendues, des portes
couverts, des petits bols
pour la table ou les bijoux.

Pour accrocher vos décors
utiliser une paille pour extraire un petit rond de pâte.



■ DO IT YOURSELF

La pâte autodurcissante

Encore plus agréable à manipuler que la pâte à modeler classique, cette pâte façon céramique, est très simple et facile à réaliser, avec des ingrédients de cuisine. Elle va vous permettre de réaliser toute sorte de petits objets à petit budget et développer votre créativité.

INGRÉDIENTS

1 dose de fécule de maïs (Maïzena ou autre), 2 doses de bicarbonate de sodium (on en trouve au rayon sel généralement et il peut servir à de multiples usages), 1 dose d'eau froide.

PRÉPARATION

Il suffit de mélanger la fécule de maïs et le bicarbonate dans une casserole. Puis on ajoute l'eau froide et on mélange bien en chauffant à feu doux. Cela commence par épaissir puis par former une pâte plus compacte. Lorsque la pâte se décolle des bords de la casserole, on peut arrêter de chauffer et la placer dans un bol (sans se brûler les doigts). On couvre le bol le temps que ça refroidisse. Et voilà votre pâte autodurcissante est prête !

Cette pâte durcit à l'air, sans cuisson, et permet de fabriquer toute sorte d'objet. Le temps nécessaire à son durcissement complet varie selon la météo et l'épaisseur des objets fabriqués. A titre d'information, nous avons fabriqué des petits objets de 3 à 5 mm d'épaisseur, par temps très humide, et ils ont mis 2 jours avant d'être parfaitement secs. Il faut penser à les retourner pour bien sécher les deux côtés.

On peut la peindre une fois sèche ou la colorer avant de s'en servir. Il suffit pour cela d'ajouter quelques gouttes de peinture (gouache) ou de colorants alimentaires à la boule de pâte durcissante froide. Ensuite, malaxer jusqu'à obtenir une couleur uniforme (ou pas d'ailleurs, l'effet marbré peut être très joli également).

Pas de sapin sous la main !!! Les enfants ne vont pas être content ...



LÀ, JE DONNE PAS CHER DE VOTRE PEAU !!!

Voilà différentes idées pour réaliser des sapins de Noël originaux, à vous de choisir ... Des bricolages souvent de bric et de broc pour un résultat parfois des plus improbable ... décoratif, à vous de voir.



AVEC LES MOYENS DU BORD

RAPIDO PRINT
Copy Service & Imprimerie

sera fermé la semaine
du **Mardi 26 Décembre**
au **Vendredi 29 Décembre**.
Reprise le **Mardi 2 Janvier 2018**.

Bonnes Fêtes !

Le corps humain a tellement de choses à nous apprendre!

- Quand votre visage rentre en contact avec de l'eau, votre rythme cardiaque ralentit. Ce phénomène est appelé " Le réflexe d'immersion" chez les mammifères.
- Avec le stress, votre sang s'épaissit pour faciliter la coagulation en cas de blessure physique. Voilà pourquoi le stress contribue aux attaques cardiaques!
- Vous voyez votre nez en permanence, mais votre esprit l'ignore tout simplement!
- La langue est le seul muscle du corps humain qui soit connecté **UNIQUEMENT** à une seule extrémité.
- Dans votre champ de vision se trouve un angle mort mais vous ne le percevez pas parce que votre cerveau le remplit.
- Lorsque les organes d'une femme enceinte sont endommagés (par une attaque cardiaque par exemple), le fœtus aide l'organe blessé à se réparer en lui envoyant des cellules souches!

Les relations extra-conjugales rapportent 7 millions d'euros par jour... aux chauffeurs de taxi



L'infidélité est devenue un business comme un autre. Des écarts de conduite qui profitent à une profession à laquelle nous n'aurions pas forcément pensée : les chauffeurs de taxi.

En effet, le sexe extra-conjugal leur rapporterait jusqu'à 7 millions par jour !

L'infidélité est une affaire qui peut vous coûter cher, au sens littéral du terme. Les restaurants, les hôtels en secret, les petits cadeaux et... les notes de taxi. Si le sexe est censé être vendeur, comme ce photographe monnayant les photos d'un de ses modèles à un site X, il est également payant, et fait l'affaire de bons nombres de secteurs. Selon une étude, les Européens infidèles dépenseraient 104,94 € en taxi par mois pour rejoindre leurs amant(e)s.

Ainsi, les infidèles seraient 40% à plébisciter le taxi comme moyen de déplacement pour se rendre sur le lieu du crime, contre 32% préférant le métro, et 16% le bus. Un tarif bien élevé pour une histoire de sexe, moralité de l'histoire : mieux vaut rester fidèle.



A force de recycler la Suède doit importer des déchets



La Suède manque d'ordures au point de devoir en importer depuis ses voisins. L'information a de quoi surprendre alors que la limitation des déchets s'avère depuis de nombreuses années un enjeu dans les pays industrialisés.

Mais le problème, si l'on peut le qualifier ainsi, c'est que les capacités d'incinération du pays s'avèrent bien supérieures aux quantités de déchets produits (2 millions de tonnes chaque année). Pour faire tourner ses usines, et éviter de perdre de l'argent, Stockholm a alors récemment commencé à importer des ordures depuis l'Europe : 800 000 tonnes par an, qui proviennent

majoritairement de la Norvège.

Une nouvelle preuve, s'il en est, que les déchets ont aujourd'hui une valeur marchande de plus en plus importante. Je pense qu'à Saint Martin en ce moment on a de quoi les fournir pour une bonne année !

La maison du Père Noël à Cripple Gate



Bon ok c'est pas la photo de cette année, mais il faut y aller pour soutenir cette institution.

La maison du Père Noël est ouverte ! Préparez-vous à ce que vos enfants vous harcèlent pour aller la (re)visiter chaque fois que vous passerez de nuit en voiture devant ce tourbillon de lumières enchantées.

La magie de Noël opère toujours dans la descente de Cripplegate. Elue meilleure attraction pour le mois de décembre par ses visiteurs, son entrée est gratuite mais pensez à signer le livre d'or et surtout laisser un

petit don à l'Association Good Friends pour que cette tradition locale perdure. Entre 18h et 23h tous les soirs de la semaine.

Rrrr... pas de place pour écrire que c'est la page 19, mais tout le monde s'en fou !

keijzer

MERRY CHRISTMAS!

10% DISCOUNT STORE WIDE!

Ends 31/12/2017
*Terms and conditions apply

+ (1721) 5443166 / 0690 883480



La tournée de Mimi

LE CÔTÉ PLAGES

La Brasserie aux multiples saveurs

Le Bar-Restaurant de la Baie Orientale, très réputé depuis une douzaine d'années, a refait peau neuve pour sa réouverture qui était très attendue en fin de semaine dernière.

Avec une nouvelle terrasse, une nouvelle décoration où les tons gris donnent une belle chaleur feutrée à l'établissement, une carte revisitée avec d'excellentes suggestions, et le nouvel espace "Cave à Vins" avec une certaine de références, le Spot revit avec une nouvelle et belle identité.

Fabrice et Sophie en Maîtres des Lieux avec Nadège et Clémence en salle, toujours très attentionnés auprès de leurs clients, vous proposeront tous les soirs de réveiller vos papilles avec la carte du Chef Rémy Pérez qui ne manque pas d'idées...

En effet avec les incontournables : Parmentier de Ca-



nard, Rognons à l'ancienne, Os à moelle rôti, Tartare de Boeuf classique où revu avec foie gras et huile de truffes, les Suggestions inventives ne manqueront pas tous les jours en fonction des arrivages, sans oublier les rendez-vous Moules fraîches tous les mercredis et jeudis, les Poissons frais toutes les semaines, avec toujours de belles attractivités gustatives...

Tous les soirs, le Restaurant vous proposera en complément de la carte, ses formules (entrée - Plat-Dessert)

entre 26€ et 30€, et vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours 7/7 à partir de 18h. Le Côté Plages avec ses amis du P'Tit Bistro et du Little Italy seront ouverts pour les Réveillons de Noël et Jour de l'An, et vous annoncent déjà deux grandes soirées animées avec DJ's Party, et ambiance festive sur la place, jusqu'au bout de la Nuit...

CÔTÉ PLAGES. Village de la Baie Orientale bar-restaurant.
TEL 0690 74 50 56
0690 73 37 00

LA DOLCE VITA (Port de Plaisance)

Pour déguster une bonne Cuisine aux accents de l'Italie

Depuis quelques semaines, ce Restaurant situé à l'intérieur du Princess Casino, est reparti avec une nouvelle équipe très professionnelle et efficace qui vous recevra pour votre dîner, tous les jours à partir de 18h30 sauf le lundi.

Avec Anna Maria qui dirige ce bel établissement, Fabricio le Chef en Cuisine, Jovanna et Stéphane en salle, et une Carte complètement relookée, la Dolce Vita ne manque pas d'atouts chaleureux et de bons goûts pour vous séduire...

Parmi les spécialités "Maison", nous avons relevé pour les Antipastis (le foie gras, crabe/avocat, Shrimp où Lobster salades, une belle variété de Pâtes, les Cod Fisher et Red Filet, l'Osso



Bucco, le Grill Lamb Chop, Veau Milanaise, Entrecôte servie à l'italienne, bien sûr les incontournables "Tiramisu et Panna Cotta" en desserts, et tous les soirs de nombreuses autres sugges-

tions au tableau... Alors, pour une bonne soirée de détente autour d'une bonne assiette, cette adresse est à découvrir où redécouvrir...avec son côté insolite au Coeur du Casino.

RESTAURANT GRAND ST MARTIN
RESTAURANT - BAR COCKTAILS
Cuisine du monde

SOIRÉE FRUITS DE MER
SAMEDI 16 DÉCEMBRE
À PARTIR DE 19h
Huitres, Tourteaux, Langoustines, Couteaux, Moules, Crevettes roses & grises... en assiettes ou en plateaux complets
- NOUVEAUTÉS -

OU PETITE CARTE
DESSERTS MAISON

LE GD ST MARTIN FRONT DE MER. MARIGOT
Tél 0690.357.717 0690.543.679

Les Bains de Grand Case

Tous les dimanches
Beach Party avec DJ et CONCERT SUNSET avec REMO

Good vibes, smiles & love

Tapas - BBQ Free Transat Boat & Dinghy dock

ACOUSTIC Live Music et Party DJ's
tous les soirs à partir de 18h

LES BAINS • Beach Bar RESTAURANT,
58 blvd de Grand-Case - Tél. : 0690.27.97.08

SATURDAY 23 DECEMBER

10\$ COVER + FREE DRINK

XMAS Party

FATURING ON DECKS
DJ CLASSYD / FRANCKY FRESH

DOORS OPEN AT 10PM FREE XMAS SHOTS
111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING
RSVP : 0690660898

JUNGLE

LA PLANTATION (Baie Orientale)

Le bon goût dans un cadre attractif

Le Bar-Lounge-Restaurant a été repris depuis un mois par Maïka aux commandes, avec une nouvelle équipe en salle et en cuisine. Il est ouvert 7/7 de 8h à 10h pour le petit déjeuner, de 13h à 15h pour le Lunch et de 18h à 21h30 pour le Dîner.

A la carte, vous apprécierez une cuisine simple et goûtée, au travers des thèmes "Braserie", avec tous les jours des spéciaux pour les amateurs de plats du Terroir, où des bonnes saveurs Créoles. Ce Spot très convivial, vous propose également sa piscine, ses transats, et ses salons pour d'excellents moments de détente en journée. Tous les dimanches



à partir de 14h, à retenir les "Pool Party" avec DJ's, et la journée et soirée Blanche, "White Festival Wonderland" le samedi 16 décembre de 14h à 21h animée par Dj Anarchy et DJ EM. Un programme bien festif autour de la piscine, sponsorisé par les bières Présidente, Belaïre et Bacardi, qui mettra à l'honneur les plus beaux bikinis avec des prix aux meil-

leurs...
A Noter, mardi dernier, l'excellent passage sur scène du duo "Délir' Acoustik" avec Amin et Scud qui pendant 2 heures ont fait chanter les mémoires au travers de leurs belles chansons.
LA PLANTATION Restaurant. Parc de la Baie Orientale
Réservations : Tél 0690 31 82 92 (Maïka)

PLANTATION
RESTAURANT BAR & LOUNGE

EM

SATURDAY DECEMBER 16th

Presidente

BELAIRE
MADE IN LUXE

BACARDÍ

WHITE FESTIVAL WONDERLAND
STRICTLY EDM
DJ ANARCHY DJ EM
HOSTED BY CHET

ENTRANCE MEN \$10 LADIES FREE | PARTY TIME 2PM TO 9PM
PRIZES FOR THE BEST WHITE BIKINI

C5 Parc de La Baie Orientale, 97150, St. Maarten-St. Martin



AUX BAINS (GD Case)

Ambiance et Musique tous les soirs

Avec des animations en "Live Music" et "DJ Party" tous les jours à partir de 18h, le Spot de GD Case est devenu en quelques semaines, le ren-

dez-vous incontournable pour les fins de journées, où les "SUNSET Apéros" sont très prisés...

Au programme nous avons

noté, tous les lundis, mercredis et samedis, la "Reggae Night" avec Alphonse, tous les mardis, jeudis, vendredis, la "Caribbean Jazzy" avec la chanteuse guitariste Mishka,

et tous les dimanches la "Beach BBQ Party" à partir de 12h et la soirée Reggae-Soul à partir de 18h avec Rémo.

JUNGLE
CLUB STEAK HOUSE

BEST MEAT AND FISH

SPECIAL MAXI SKEWER
STARTER
MAXI SKEWER
DESERT
\$37

TUESDAY TO SATURDAY
FROM 6 PM

111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690 888 808
+1(721) 588 7502

GET A FREE DRINK WITH THIS COUPON

PRIM Services

IMPRIMERIE

Nous restons à votre disposition pour tous travaux de 1 à 100 000 exemplaires



LA SAVANE

Permanence du Lundi au Vendredi de 9h00 à 12h00 ou sur RDV

Tél : 0590 87 50 24

Mail : imprimerie@primservices.net

AU PLATINUM

Le club de charme et de sensualité



Pour vous remettre de temps en temps les neurones au beau fixe, et éviter d'avoir toujours la tête en l'air... Nous avons retenu ce Spot de la beauté féminine, où vous pourrez vous évaluer dans les étoiles.. Bien sûr, il vous faudra oublier de rêver et surtout passer un bon moment de détente entre amis, car si le

Champagne est de la poésie en bouteille, le Platinum vous aidera à faire chanter les bulles pour avoir un œil toujours pétillant ! LE CLUB POUR ADULTES DE MAHO, Vous annonce qu'il sera ouvert exceptionnellement les Dimanches 24 et 31 Décembre à partir de Minuit pour finir en beauté vos Réveillons...

TOUS LES SAMEDIS
(Arrivage de France)
PLATEAUX DE FRUITS DE MER

NOUVEAU
• Pieds de cochon panés
• Chanterelles pour accompagner les viandes

Et toujours
La Carte avec les Plats du Terroir

Le Petit Bistro
Restaurant - Bar - Tapas

OUVERT 7/7
à partir de 15H

SAMEDI 16 DECEMBRE
DJ PARTY
à partir de 19h

Place du Village de la Baie Orientale
Tél 0690406302 / 0690745093

MUSICAMIN

Pour apprendre les plus belles notes

Depuis plusieurs années, le guitariste bien connu sur l'île "Amin", partage sa vie entre les concerts le soir, et son activité de Professeur de Musique la journée. Dans son école située à Howell Center (1er étage) N°65, il



ments ont été endommagés, mais la Musique est toujours au rendez-vous pour tous les adeptes et élèves, impatientes de retrouver ces excellents moments de détente musicale sur les plus chaudes partitions...

donne des cours de Guitare où Guitare Basse, et Batterie du lundi au vendredi aux enfants et adultes de tous âges (Individuel où Groupe). Son activité vient de reprendre, bien sûr avec les moyens existants car de nombreux instru-

Avec 15 ans de métier, notre guitariste professionnel est aussi un excellent enseignant et si vous voulez vous mettre l'âme en harmonie, sachez que la Musique est un beau refuge contre tous les problèmes..

INFOS : 0690 491 492

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)



Tous les jours Afterwork avec Happy Hours de 16h à 18h, tous les vendredis à partir de 20h DJ et Gentlemen Party (Shot dégustation offert aux hommes) et carte spéciale petits prix sur les alcools, sans oublier tous les jeudis la "Ladies Night" avec verres offerts aux filles et animation DJ à partir de 19h.

AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Tous les Mercredis : Ladies Night (Free for Ladies), tous les Jeudis : Soirée Latino jusqu'à Minuit avec DJ Dav puis retour à la Jungle avec DJ Classy D., tous les Vendredis : Jungle Fever avec DJ Eyedol et DJ Lil'r, et tous les samedis : Chic Jungle avec Franky Fresh et DJ Classy D.

AU SUNSET BEACH SXM (Maho-Juliana)

Tous les vendredis à partir de 17h "Kids Pool Party" avec Pizza et jus de fruit offerts aux enfants, Live Music avec Jérémie Huot et Yvelle, tous les samedis à partir de 17h "Island Vibes" avec frozen Margaritas offerts aux filles, DJ Party avec DeeJ Blaze et Mr Perfection, et tous les dimanches à partir de 15h "Sunset Sundays", Live Music avec Percy Rankin et Bonfire Band et DJ Perfect.

SUNSET BEACH SXM

WE ARE OPEN EVERYDAY!

SERVING:
LUNCH | DINNER | COCKTAILS

FAM JAM

FRIDAY 5PM

Kids Pool Party

Free Pizza & Fruit Punch* (kids only)

Live Music:
Jeremie Hout & Yvelle

Mr. Perfect
\$2 Corona
\$3 Mixed Drinks

"ISLAND VIBES"

SATURDAY 5PM

Free Frozen Margaritas - Ladies -

DeejBlaze & Mr. Perfect

www.sunsetsxm.com

SUNSET SUNDAYS

3PM

Music by:
Percy Rankin & His Bonfire Band

Mr. Perfect

Bar-B-Que, Corona & Presidente

SPECIALS

Voitures

Jeep wrangler x tj : Year: 2006 Km : 84xxx Motor: 6 cil. 124kw Automatic transmission 4x4 Hard-top Tinted windows 3" lifted Brand new a/t tires 285/75/16 New front brakes Cold A/C Very nice and clean Jeep Wrangler with less than 85000 km. Year 2006, Gasoline, 84000 kilometers, Auto.

Prix : \$12,500 negotiable
001 721 527 6710



Nissan x-trail dans l'état. Capot près à repeindre. Pas de ct Roule très bien Non cycloner car dans garage fermé. Année 2005, Essence, 84864 kilomètres, Auto.

Prix : 2 600 € à débattre
06 90 22 65 66

Jeep wrangler sport 2 portes 2010 : jeep jk wrangler 2010 2 portes excellent État 3. 8l v6, jantes et pneus neufs 18", pot double sorties dynamax neuf, filtre kn neuf, intérieur propre, feux led arrière, radio laser, hard top, vidange effectuée. Année 2010, Essence, 39000 kilomètres, Auto.

Prix : 17 500 €
0696 33 30 99



2018 Hyundai Accent limited : Engine-1.6 Exterior Color-red Interior color-black Smart key fob - push to start 2keys Reverse camera with guidance lines Backup parking sensors 10" Touch screen multimedia player with FM/AM USB Bluetooth-phone connectivity Bluetooth-audio Power locks Power windows Fog lamp Cold A/C for these hot days Mileage- 250km Silver and black 16" wheels. Gasoline, 250 kilometers, Auto.

Price : \$15,500
001 721 553 4598



Pick up GMC Sonoma SLS en l'état cause départ. A/C Boîte auto CT jusqu'au 21 octobre 2018 Une bielle était défectueuse causant

un défaut de parallélisme, la pièce à été changée par une neuve et le parallélisme est fait (Novembre). Quelques rare soucis de démarreur depuis Irma mais ça semble avoir disparu. NON cyclonée! 3 places à l'avant, 1 strapontin à l'arrière. 2. 2 litres 200 CV. Visible à Marigot. Pas sérieux s'abstenir. Année 2001, Essence, Auto.

Prix : 2 500 €
0690 24 76 60

Peugeot 307 HDi 110ch de france : 2002 de france! Jamais roulée sur l'île, elle arrive par bateau pour les fêtes de fin d'année. Transmission manuelle. Me contacter via facebook pour plus d'informations.

Prix : 3 500 € à débattre
0690 28 27 14



Bmw x1 x drive 2.5l : Je vends a regret mon x1 non cyclone car je quitte saint martin Année 2011 34000 kms.

Prix : 13 500 €
0690 63 82 72

Location

Grand studio anse margot 1er étage : LOUE GRAND STUDIO D'ANGLE, Résidence Anse Margot 1er étage, lumineux, refait à neuf, grands terrasses, meublé, équipé. Résidence sécurisée, gardien de nuit. A partir du 1er janvier, 2018. Appartement, 50 m², Oui Pièces.

Prix : 750 €
0690 22 36 36

Pointe Blanche Spacieux 2 cac 2 sdb : À louer Spacieux 2 cac 2 sdb, haut de duplex à Pointe Blanche, in-tacte après Irma. Climatisé. Eau et électricité non inclus. Non meublé. Vue sur les arbres. L'emplacement parfait dans la vallée rend cette maison extrêmement sécurisée dans les ouragans. Disponible maintenant.

Prix : 980 €
001 721 581 9249



Multimédia

Enceinte sans fil sonos play1 blanche : Enceinte SONOS PLAY

1 Blanche en parfait état, vendue dans son emballage d'origine.

Prix : 120 €
06 90 60 76 21

Tv + stand : Téléviseur Toshiba plus meuble et support tv.

Prix : 300 €
06 90 34 82 12



Ecran plat 55 : Ecran plat 55.

Prix : 500 €
0623 82 47 85

Jouets

Trottinette urbaine MPMAN TR 20 K blanche : Trottinette urbaine MPMAN TR 20 K blanche neuve CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES Type Trottinette électrique Tout terrain Non Charge max autorisée (kg) 54 Vitesse max (km/h) 14 Autonomie (km) 10 Puissance moteur (W) 80 Type de roues Pneus 4.5"; Protection Niveau de protection eau et poussière IP54 Divers A partir de 8 ans Couleur Blanc FONCTIONS Traction électrique automatique à partir de 5 km ALIMENTATION & CONSOMMATION Alimentation Batterie rechargeable Type de batterie(s) Lithium LG ou Samsung Capacité de la batterie 12 V - 4.4 A Temps de charge (h) 2 ACCESSOIRES

Prix : 100 €
0690 59 52 50



Jeux enfants : Coffret musical - boîte à bijoux - 8€ Coffret 4 tiroirs - 10€ Stickers glue - windows stickers - 5€ Savon d'artistes (200g de savon glycérolé) - 5€ Maison PETSHP (play house) + 11 pets-hop - 30€ Petit coffret PETSHP (littlest Petshop) - 10€ Tapis multicolore Ikea 10€ Abri page 15€ Accessoires pour Barbies (armoire, chaise.) 5€ Puzzle FRANCE 10€

Prix : 5 €
06 90 61 78 19



Meubles

B-Z : vends B-Z en bon état.
Prix : 200 €
06 80 40 26 03

Miroir rond cadre bois : Miroir rond cadre bois Diam : 70 cm.
Prix : 45 €
0690 59 52 50

Meuble bois de palette double fond : Meuble bois de palette double fond Dimension : L. 180 cm P. 44cm H. 100 cm.

Prix : 300 €
0690 59 52 50

Meuble mural petit salle de bain bois palette : Meuble mural petit salle de bain bois palette Dimension : H 46cm x L 63cm x P 17cm.

Prix : 10 €
0690 59 52 50

Vase terre cuite + Herbes de artificielles : Vase terre cuite + Herbes de artificielles.

Prix : 10 €
0690 59 52 50

Bibliothèque 9 cases : bibliothèque 9 cases en bon état 0690227578.

Prix : 80 €
06 90 22 75 78

Fauteuil de bar noir : fauteuil de bar en parfait état. pure sky noir!.

Prix : 50 €
06 90 22 75 78

Matelas hortolatex : matelas hortolatex 140x190 en tres très bon état 0690227578.

Prix : 100 €
06 90 22 75 78

Clic clac : clic clac en bon état visible sur grand-case 0690227578.

Prix : 90 €
0690 22 75 78

97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher +526 36 28
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr
0690 622 822

SERVICE RÉDACTION :

Slobo 06 90 678 278
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net



Caribbean Concrete

CARIBBEAN CONCRETE
#8 CAY BAY RD, SINT MAARTEN

+1 (721) 556-5787 / 544-0058

caribbeanconcrete@hotmail.com

- CIMENT
- PARPAING
- BOIS 2X4
- SABLE - GROS & FIN
- GRAVIER - 3/4 & 1/2
- ARMATURE EN ACIER POUR BÉTON - 5/8" 3/8" 1/4" 1/2"
- GRILLAGE DE RENFORT POUR BÉTON - 6MM 8MM
- ZINC DE QUALITÉ EUROPÉENNE - 22 & 24 COULEUR ROUGE ET BLANC
- CONTREPLAQUÉ CDX 3/4" & 5/8"

MEILLEURS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PRIMÉS À SXM



PRIX D'USINE

Cherchons un ou une comptable niveau BTS ou Bac Pro minimum 3 ans d'expériences
Envoyer CV à l'adresse suivante : emploissxm@gmail.com



SAINT-MARTIN
CHRISTMAS

SERENADE

FESTIVAL

Une Fête Traditionnelle.

Lancement à Marigot! **26 NOV - 12h - 20h**
dans le jardin de la Collectivité

ENSUITE, DE 12h - 20h DANS LES QUARTIERS :

CONCORDIA..... **02 DÉC** – Les surettes
QUARTIER D'ORLÉANS... **03 DÉC** – À côté du Centre Culturel
COLOMBIER..... **09 DÉC** – Stade de Colombier

SAINT JAMES..... **10 DÉC** – Zac de Bellevue
SANDY GROUND..... **16 DÉC** – En face du Centre Culturel
GRAND-CASE..... **17 DÉC** – Centre Culturel

**VENTE DE BOISSONS ET PLATS TRADITIONNELS DE NOËL • DANSEURS & GROUPES DE MUSIQUE LIVE
GROUPES DE GOSPEL • RÉCITS DE NOËL • DÉFILÉS • GROUPES DE "STEEL BAND" ET "STRING BAND"
CONCOURS DE TARTE, PUDDING ET PUNCH • DISTRIBUTION DE CADEAUX AUX ENFANTS AVEC LE PÈRE NOËL!**

Grande Soirée Finale! **20 DÉC – 16h - 23h**
sur le Front de mer de Marigot

CONCERT LIVE DU GROUPE "CACTUS CHO" DE LA GUADELOUPE

